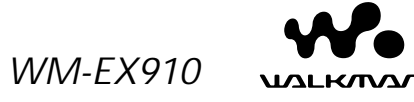


Cassette Player

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung



Sony Corporation ©2000 Printed in Malaysia

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation. WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation. WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.

Sony online http://www.world.sony.com/

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

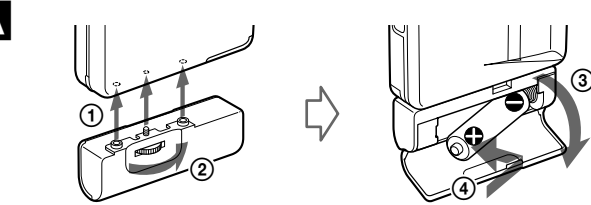
AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

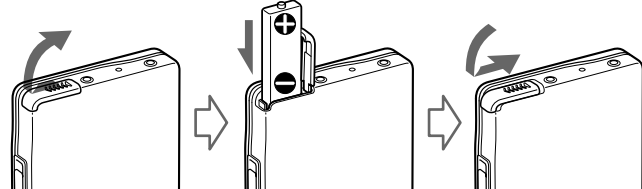
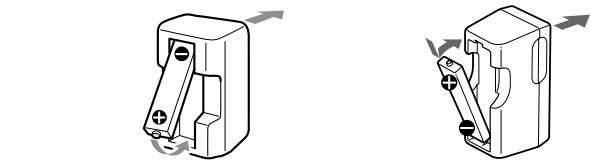
VORSICHT

Um die Gefahr von Feuer und eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

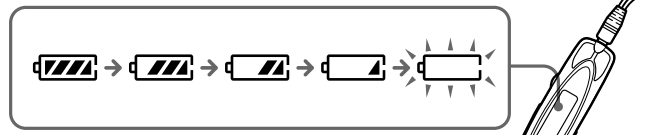


UK, Australian, and Hong Kong model
Modèle pour le Royaume-Unie, l'Australie et Hong-Kong
Modell für GB, Australien und Hongkong

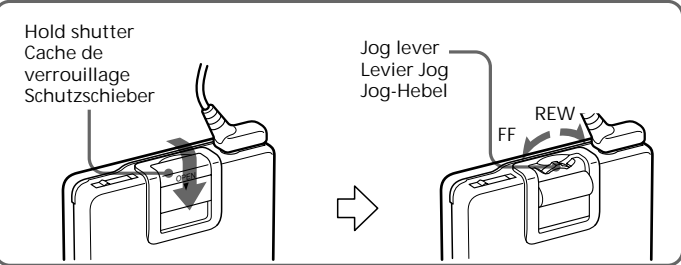
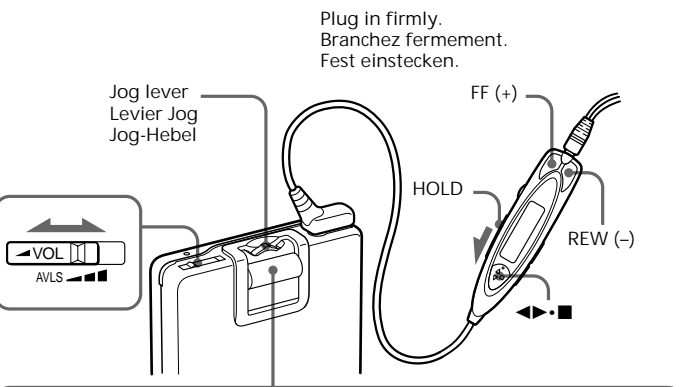
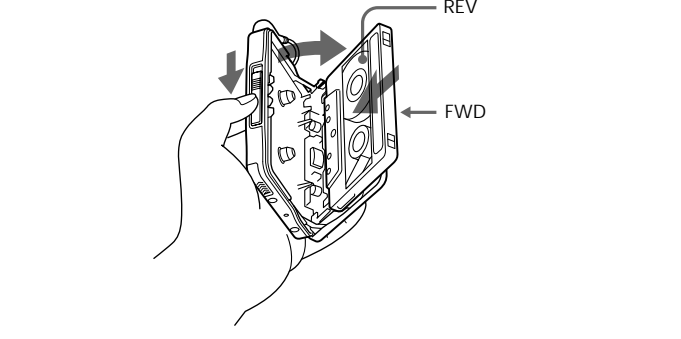
Other models
Autres modèles
Andere Modelle



C



D



English

Preparations

Prepare a dry battery (not supplied) or the rechargeable battery (supplied).

Dry Battery A

Attach the supplied battery case, and then insert one R6 (size AA) battery with correct polarity.

Note

For maximum performance we recommend that you use a Sony alkaline battery.

Rechargeable Battery B

- Insert the supplied rechargeable battery (NC-6WM) into the charger with correct polarity.
- Plug in the charger to the house current (mains).

UK, Australian, and Hong Kong model: Full charging takes about 3.5 hours.

- UK, Australian, and Hong Kong model: Full charging takes about 2.5 hours. Korean model: The full charging time depends on the voltage of your mains. 110 V: 10 hours 220 V: 2.5 hours Other models: The full charging time depends on the voltage of your mains. 120 V: 10 hours 220 - 240V: 2.5 hours
- Insert the fully charged battery into the rechargeable battery compartment .

You can charge the battery about 300 times.

When to replace/charge the battery C
Replace or charge the battery when "□" flashes in the display.

Note

After the battery is replaced, the setting of the SOUND and MODE buttons will be erased.

Battery life (Approx. hours) (in playback) (EIAJ*)

Rechargeable NC-6WM fully charged	20
Sony alkaline LR6 (SG)**	66
Rechargeable NC-6WM Sony alkaline LR6 (SG) used together	84

* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony FF series cassette tape)
**When using a Sony LR6 (SG) "STAMINA" alkaline dry battery (produced in Japan).

Note

The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.

Playing a Tape D

- Insert a cassette and if the HOLD function of the remote control is on, slide the HOLD switch in the opposite direction of the arrow to unlock the controls.
- Press ◀(play) • ■(stop) on the remote control and adjust the volume with VOL.

Notes on volume control
The VOL switch on the main unit has three steps. Generally, set it to the center and make fine volume adjustments on the remote control. Set it to the maximum when the recording level is low. If set to AVLS (minimum), AVLS is activated. (see "Protecting Your Hearing — AVLS").

The sound cannot be turned down all the way.

Note on the cassette holder
When opening the cassette holder, make sure the tape is stopped, then slide the OPEN switch. If the cassette holder is opened when the tape is running, the tape may loosen and be damaged.

To Press

Switch ◀▶•■ for more playback to the other side
Stop playback ◀▶•■ once during playback

Fast forward* FF during stop
Rewind* REW during stop

Play the other side from the beginning (Skip Reverse function)

Play the same side from the beginning (Rewind Auto Play function)

* If ◀▶•■ on the remote control is pressed during fast forward or rewind, the Walkman switches to playback.

Operation on the main unit

You can operate the tape with the jog lever on the main unit. If the jog lever is hidden (i.e., on hold), slide hold shutter in the direction of "OPEN▼" to release hold.

To	Jog lever
Play back	Press once.
Switch playback to the other side	Press for more than a second during playback
Stop playback	Press once.
Fast forward*	Move toward ► FF once during stop
Rewind*	Move toward ◀ REW once during stop

Play the other side from the beginning (Skip Reverse function)

Play the same side from the beginning (Rewind Auto Play function)

* If the jog lever on the main unit is pressed during fast forward or rewind, the Walkman switches to playback.

Other Tape Operations

To play the next track/ succeeding 9 tracks from the beginning (AMS*)
On the remote control: Press FF once/repeatedly during playback.

On the main unit: Move the jog lever toward ► FF once/repeatedly during playback.

To play the current track/ previous 8 tracks from the beginning (AMS*)
On the remote control: Press REW once/repeatedly during playback.

On the main unit: Move the jog lever toward ◀ REW once/repeatedly during playback.

* Automatic Music Sensor

Repeating the current track (repeat single track function)
On the remote control: Press ◀▶•■ twice during playback ("REP" lights up).

On the main unit: Press the jog lever twice during playback.

To stop a single repeat Press ◀▶•■ or the jog lever once.

Fast forward/rewind while listening to the sound (CUE/REVIEW)
On the remote control: Press and hold FF/REW during playback and release it at the point you want.

On the main unit: Move and hold the jog lever toward ► FF/◀ REW during playback and release it at the point you want.

(turn over)

Français

Préparation

Préparez une pile sèche (non fournie) ou la batterie rechargeable (fournie).

Pile sèche A

Fixez l'étui de pile fourni et insérez une pile R6 (format AA) en respectant de la polarité.

Remarque

Il est conseillé d'utiliser une pile alcaline Sony pour une performance optimale.

Pile rechargeable B

- Insérez la pile rechargeable fournie (NC-6WM) dans le chargeur en tenant compte de la polarité.
- Branchez le chargeur sur une prise murale (secteur).

Modèle pour le Royaume-Uni, l'Australie et Hong-Kong: une recharge complète prend environ 3,5 heures.

- Modèle pour les Etats-Unis, le Canada, le continent européen et l'Arabie Saoudite: une recharge complète prend environ 2,5 heures.
- Modèle pour la Corée: la durée de la recharge complète est fonction de la tension secteur. 110 V: 10 heures 220 V: 2,5 heures

Autres modèles: la durée de recharge complète est fonction de la tension secteur. 120 V: 10 heures 220 - 240 V: 2,5 heures

- Insérez la pile complètement rechargée dans le compartiment de la pile rechargeable.

Vous pouvez recharger la pile environ 300 fois.

Quand faut-il remplacer/ charger la pile C
Remplacez ou chargez la pile lorsque l'indication "□" se met à clignoter dans la fenêtre d'affichage.

Remarque

Après remplacement de la pile, le réglage des touches SOUND et MODE est effacé.

Remarque sur le logement de cassette
Avant d'ouvrir le logement de la cassette, arrêtez la bande et faites glisser le commutateur OPEN. Si le logement s'ouvre lorsque la bande défile, celle-ci risque de se détendre et d'être endommagée.

Autonomie approximative de la pile (en heures) (EIAJ*)

Rechargeable NC-6WM recharge complète	20
Sony alcaline LR6 (SG)**	66
Rechargeable NC-6WM Sony alcaline LR6 (SG) utilisation combinée	84

* Valeur mesurée selon la norme définie par l'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Utilisation d'un lecteur de cassette Sony de la série HF)
**En cas d'utilisation d'une pile sèche alcaline LR6 (SG) Sony "STAMINA" (produite au Japon).

Remarque

L'autonomie de la pile peut être légèrement plus courte en fonction des conditions d'utilisation, de la température extérieure et du type de la pile.

Lecture d'une cassette D

- Insérez une cassette et, si la fonction HOLD de la télécommande est activée, faites glisser le commutateur HOLD dans le sens inverse de la flèche afin de déverrouiller les commandes.
- Appuyez sur ◀(lecture) • ■(stop) sur la télécommande et réglez le volume avec la commande VOL.

Remarques sur le contrôle du volume
Le commutateur VOL de l'appareil présente trois positions. En règle générale, positionnez ce commutateur en position centrale et effectuez un réglage plus précis à l'aide de la télécommande. Placez le commutateur en position maximum lorsque le niveau d'enregistrement est faible. Si le commutateur est placé en position AVLS (minimum), la fonction de protection de l'ouïe (AVLS) est activée. (reportez-vous à la section "Protection de l'ouïe — fonction AVLS").

Le son ne peut pas être complètement réduit.

Remarque sur le logement de cassette
Avant d'ouvrir le logement de la cassette, arrêtez la bande et faites glisser le commutateur OPEN. Si le logement s'ouvre lorsque la bande défile, celle-ci risque de se détendre et d'être endommagée.

Pour Appuyez sur

Débuter la lecture de l'autre face ◀▶•■ pendant plus d'une seconde pendant la lecture

Arrêter la lecture ◀▶•■ une fois pendant la lecture

Avancer rapidement* FF pendant l'arrêt

Rembobiner* REW pendant l'arrêt

Lire l'autre face depuis le début (Inversion automatique)

Lire la même face depuis le début REW 2 secondes ou plus pendant l'arrêt

* Si vous appuyez sur la touche ◀▶•■ de la télécommande pendant l'avance rapide ou le rebobinage, le Walkman passera en mode de lecture.

Utilisation depuis l'appareil

Vous pouvez commander la lecture à l'aide du levier Jog situé sur l'appareil. Si le levier Jog est caché (en position verrouillée), faites glisser le cache de verrouillage dans la direction "OPEN▼".

Pour	Levier Jog
Lancer la lecture	Appuyez une fois.
Débuter la lecture de l'autre face	Appuyez pendant plus d'une seconde pendant la lecture
Arrêter la lecture	Appuyez une fois.
Avancer rapidement*	Déplacez une fois vers ► FF pendant l'arrêt
Rembobiner*	Déplacez une fois vers ◀ REW pendant l'arrêt

Lire l'autre face depuis le début (Inversion automatique)

Lire la même face depuis le début (Rembobinage automatique)

* Si vous actionnez le levier Jog de l'appareil pendant l'avance rapide ou le rebobinage, le Walkman passera en mode de lecture.

Utilisation d'autres fonctions de la cassette

Pour lire le morceau suivant ou l'un des 9 morceaux suivant le début (AMS*)

Sur la télécommande : Appuyez une ou plusieurs fois sur FF pendant la lecture.
Sur l'appareil : Déplacez une ou plusieurs fois le levier Jog vers ► FF pendant la lecture.

Pour lire le morceau précédent ou l'un des 8 morceaux précédent le début (AMS*)

Sur la télécommande : Appuyez une ou plusieurs fois sur REW pendant la lecture.
Sur l'appareil : Déplacez une ou plusieurs fois le levier Jog vers ◀ REW pendant la lecture.

* Fonction AMS (détection musicale automatique)

Répétition du morceau en cours (répétition unique)
Sur la télécommande : Appuyez deux fois sur ◀▶•■ pendant la lecture ("REP" s'allume).
Sur l'appareil : Appuyez deux fois sur le levier Jog pendant la lecture.

Pour arrêter une répétition unique Appuyez sur ◀▶•■ ou sur le levier Jog.

Avance rapide/ rebobinage pendant l'écoute (CUE/REVIEW)
Sur la télécommande : Pendant la lecture, appuyez sur FF/REW et relâchez au moment voulu.
Sur l'appareil : Pendant la lecture, déplacez le levier Jog vers ► FF/◀ REW et relâchez-le au moment voulu.

(tournez SVP)

Deutsch

Vorbereitungen

Halten Sie eine Trockenbatterie (nicht mitgeliefert) oder den Akku (mitgeliefert) bereit.

Trockenbatterie A

Bringen Sie den mitgelieferten Batteriebehälter an, und legen Sie eine Mignonzelle (R6, Größe AA) mit richtiger Polarität ein.

Hinweis

Für maximale Leistung empfehlen wir die Verwendung einer Sony Alkalibatterie.

Akku B

- Legen Sie den mitgelieferten Akku (NC-6WM) mit richtiger Polarität in das Ladergerät ein.
- Stecken Sie das Ladergerät in die Netzsteckdose.

Großbritannien-, Australien- und Hongkong-Modell: Der Akku ist nach etwa 3,5 Stunden voll geladen.

- Modell für USA, Kanada, Kontinentaleuropa und Saudi-Arabien: Der Akku ist nach etwa 2,5 Stunden voll geladen.
- Andere Modelle: Die Dauer für das vollständige Laden hängt von der Netzspannung ab. 110 V: 10 Stunden 220 V: 2,5 Stunden

120 V: 10 Stunden 220 - 240 V: 2,5 Stunden
Legen Sie den geladenen Akku in das Akkufach ein.

Der Akku kann etwa 300mal wiederaufgeladen werden.

Wann muß die Batterie ausgetauscht bzw. der Akku geladen werden? C
Tauschen Sie die Batterie aus, bzw. laden Sie den Akku, wenn "□" im Display blinkt.

Hinweis

Nach dem Austauschen von Batterie bzw. Akku sind die Einstellungen der Tasten SOUND und MODE gelöscht.

Hinweis zum Cassettenhalter
Vergewissern Sie sich, daß das Band ganz zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Cassettenhalter mit dem OPEN-Knopf öffnen. Wird der Cassettenhalter bei laufendem Band geöffnet, kann sich das Band lockern und beschädigt werden.

Lebens-/Betriebsdauer von Akku (ungefähre Dauer in Stunden) (bei Wiedergabe) (EIAJ*)

Akku NC-6WM vollständig geladen	20
Alkalibatterie LR6 (SG)** von Sony	66
Akku NC-6WM Alkalibatterie LR6 (SG) von Sony in Kombination miteinander	84

* Gemessener Wert nach EIAJ-Standard (Electronic Industries Association of Japan). (Unter Verwendung einer Kassette der HF-Serie von Sony)
**Bei Verwendung einer Alkali-Trockenbatterie LR6 (SG) von Sony "STAMINA" (in Japan gefertigt).

Hinweis

Je nach Betriebsbedingungen, Umgebungstemperatur und Typ kann die Lebens-/Betriebsdauer von Batterie bzw. Akku kürzer sein.

Wiedergabe einer Kassette D

- Legen Sie eine Kassette ein. Wenn die Funktion HOLD auf der Fernbedienung eingeschaltet ist, schieben Sie den Schalter HOLD entgegen der Pfeilrichtung, um die Tastensperre aufzuheben.
- Drücken Sie ◀(Wiedergabe) • ■(Stop) auf der Fernbedienung, und stellen Sie mit VOL die Lautstärke ein.

Hinweise zur Lautstärkeeinstellung
Sie können den Regler VOL am Hauptgerät in drei Schritten einstellen.

Normalerweise sollten Sie den Regler in die mittlere Position stellen und die Feineinstellung der Lautstärke über die Fernbedienung vornehmen. Stellen Sie den Regler in die höchste Position, wenn der Aufnahmepegel zu niedrig ist. Wenn Sie den Regler auf AVLS (niedrigste Position) stellen, wird die AVLS-Funktion (Lautstärkebegrenzung) aktiviert (siehe "Schutz vor Hörschäden — AVLS - Funktion"). Die Lautstärke kann nicht ganz auf Null zurückgeregelt werden.

Hinweis zum Cassettenhalter
Vergewissern Sie sich, daß das Band ganz zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Cassettenhalter mit dem OPEN-Knopf öffnen. Wird der Cassettenhalter bei laufendem Band geöffnet, kann sich das Band lockern und beschädigt werden.

Funktion Taste

Wechseln der Wiedergabe-seite ◀▶•■ während der Wiedergabe mehr als eine Sekunde lang drücken

Stoppen der Wiedergabe ◀▶•■ einmal während der Wiedergabe drücken

Vorwärts-spulen* FF im Stopmodus drücken

Zurückspulen* REW im Stopmodus drücken

Wiedergeben der anderen Seite von Anfang an (Funktion Skip Reverse)

Wiedergeben derselben Seite von Anfang an (Funktion Rewind Auto Play)

* Wenn Sie während des Vorwärts- oder Zurückspulens ◀▶•■ auf der Fernbedienung drücken, schaltet der Walkman zur normalen Wiedergabe um.

Bedienung am Hauptgerät
Sie können die Bandfunktionen auch mit dem Jog-Hebel am Hauptgerät ausführen. Wenn der Jog-Hebel nicht zu sehen (gesperrt) ist, schieben Sie den Schutzschieber in Richtung auf "OPEN▼", um die Sperre aufzuheben.

Wenn Sie die die Einzelfittelwiederholung drücken Sie einmal ◀▶•■ oder den Jog-Hebel.

Vorwärtsspulen/ Zurückspulen während der Tonwiedergabe (CUE/REVIEW)
An der Fernbedienung: Halten Sie während der Wiedergabe FF/REW gedrückt, und lassen Sie die Taste an der gewünschten Stelle los.

Am Hauptgerät: Schieben Sie den Jog-Hebel während der Wiedergabe auf ► FF/◀ REW und halten Sie ihn. Lassen Sie ihn an der gewünschten Stelle los.

Wiedergeben der anderen Seite von Anfang an (Funktion Skip Reverse)

Wiedergeben derselben Seite von Anfang an (Funktion Rewind Auto Play)

* Wenn Sie während des Vorwärts- oder Zurückspulens den Jog-Hebel am Hauptgerät drücken, schaltet der Walkman zur normalen Wiedergabe um.

Weitere Bandfunktionen

Wiedergeben des nächsten Titels/der nachfolgenden 9 Titel von Anfang an (AMS*)

An der Fernbedienung: Drücken Sie während der Wiedergabe einmal/mehrmals FF.
Am Hauptgerät: Schieben Sie den Jog-Hebel während der Wiedergabe einmal/mehrmals auf ► FF.

Wiedergeben des aktuellen Titels/der vorhergehenden 8 Titel von Anfang an (AMS*)

An der Fernbedienung: Drücken Sie während der Wiedergabe einmal/mehrmals REW.
Am Hauptgerät: Schieben Sie den Jog-Hebel während der Wiedergabe einmal/mehrmals auf ◀ REW.

* Automatischer Musiksensor

Wiederholen des aktuellen Titels (Einzeltitelwiederholung)
An der Fernbedienung: Drücken Sie während der Wiedergabe zweimal ◀▶•■ ("REP" leuchtet auf).

Am Hauptgerät: Drücken Sie während der Wiedergabe zweimal den Jog-Hebel.

So beenden Sie die Einzelfittelwiederholung
Drücken Sie einmal ◀▶•■ oder den Jog-Hebel.

Vorwärtsspulen/ Zurückspulen während der Tonwiedergabe (CUE/REVIEW)
An der Fernbedienung: Halten Sie während der Wiedergabe FF/REW gedrückt, und lassen Sie die Taste an der gewünschten Stelle los.

Am Hauptgerät: Schieben Sie den Jog-Hebel während der Wiedergabe auf ► FF/◀ REW und halten Sie ihn. Lassen Sie ihn an der gewünschten Stelle los.

Wiedergeben der anderen Seite von Anfang an (Funktion Skip Reverse)

Wiedergeben derselben Seite von Anfang an (Funktion Rewind Auto Play)

Wiedergeben der anderen Seite von Anfang an (Funktion Rewind Auto Play)



Wiedergeben derselben Seite von Anfang an (Funktion Rewind Auto Play)

* Wenn Sie während des Vorwärts- oder Zurückspulens den Jog-Hebel am Hauptgerät drücken, schaltet der Walkman zur normalen Wiedergabe um.

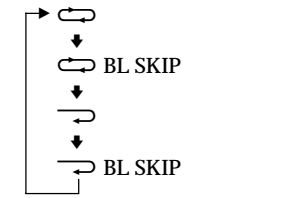
(bitte wenden)



E Using Other Functions

Adjusting Playback Mode

You can adjust the playback direction mode ( or ) as well as the BL SKIP mode (on or off).



- 1 Press MODE repeatedly. With each press the indications change as follows:



- When "BL SKIP" is displayed, the tape is fast-forwarded to the next track if there is a blank space of longer than 12 seconds. You will hear repeated sets of three short beeps when skipping a blank.
- When  is displayed, both sides of the tape is played repeatedly.
- When  is displayed, both sides of the tape is played once (if you start from R (REV) side, only REV side will be played).

- You cannot adjust the playback mode during fast-forward or rewind.

Playing a Tape Recorded with the Dolby* B NR System

Hold down SOUND until  appears in the display. To cancel Dolby B NR, hold down SOUND again until  disappears.

- * Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

- You cannot turn on/off the Dolby B NR function during fast-forward or rewind.

F Emphasizing Sound

- 1 Press SOUND repeatedly. With each press, the indications change as follows:

- RV (Sound Revitalizer): emphasizes treble sound
- MB (Mega Bass): emphasizes bass sound (moderate effect)
- GRV (Groove): emphasizes bass sound (strong effect)
- none: normal (no effect)

- If the sound is distorted with the mode "GRV", turn down the volume of the main unit or select other modes.
- You cannot change the mode during fast-forward or rewind.

Protecting Your Hearing — AVLS (Automatic Volume Limiter System)

- 1 Set the VOL switch on the main unit to AVLS.

To cancel the AVLS function

Set the VOL switch of the main unit to the center or maximum.

Locking the Controls — HOLD Function

On the remote control, slide the arrow to lock the controls. On the main unit, close the hold shutter so that the jog lever becomes hidden.

G Precautions

On rechargeable battery and charger

- Remove the charger unit from the wall outlet as soon as possible after the rechargeable battery has been charged. Overcharging may damage the rechargeable battery.
- The battery charger and the rechargeable battery may become warm during charging, but this is not a problem.
- Do not tear off the film on the rechargeable battery.
- Use only the supplied battery charger to charge the supplied rechargeable battery.
- Be sure not to short-circuit the battery. When you carry it with you, use the supplied carrying case. If you are not using the case, do not carry the battery with other metallic objects such as keys, rings in your pocket.
- If the rechargeable battery is new or has not been used for a long time, it may not be charged completely until you use it several times.
- The nameplate indicating the operating voltage, power consumption, etc. is located on the bottom exterior of the battery charger.

On batteries

- Do not charge a dry battery.
- Do not carry the dry or rechargeable batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you do not use the Walkman for a long time, remove the battery to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.

On handling

- Do not drop the unit or give a shock to the unit, or it may cause a malfunction.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- The LCD display may become hard to see or slow down when using the unit at high temperatures (above 40°C / 104°F) or at low temperatures (below 0°C / 32°F). At room temperature, the display will return to its normal operating condition.
- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- If the unit has not been used for a long period of time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before you start using again.

On the remote control

Use the supplied remote control only with this unit.

On headphones/earphones

Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume to a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

On maintenance

To clean the tape head and path

Use the cleaning cassette CHK-1W (not supplied) every 10 hours of use. Use only the recommended cleaning cassette.

To clean the exterior

Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner. Clean the headphones/earphones and remote control plugs and battery case terminals (both inside and outside) periodically.

H Troubleshooting

The BL SKIP, AMS, or the Repeat Single Track function does not operate properly.

- Charge the rechargeable battery or replace the battery with a new Sony alkaline battery.

The unit does not operate at all.

- HOLD is activated. Deactivate HOLD.
- Charge the rechargeable battery or replace the battery with a new Sony alkaline battery.

The volume cannot be turned up.

- If AVLS is on, turn it off by setting the VOL switch on the main unit to the center or maximum.

The tape fast forwards by itself during playback.

- BL SKIP is activated. Deactivate BL SKIP.

The display and the operations are not normal.

- Remove the power sources for 15 seconds or more, and then set them again.

I Specifications



Frequency response (Dolby NR off)	Playback: 30 - 18 000 Hz
Output	Headphones (7 jack)
Load impedance	8 - 300 Ω
Power requirements	1.5 V
One rechargeable battery	One R6 (size AA) battery
Dimensions (w/h/d)	Approx. 76.3 × 108.4 × 17.6 mm (3 1/8 × 4 3/8 × 7/16 inches)
Mass	Approx. 140 g (5.0 oz.)
Supplied accessories	Battery case (1)
Battery case (1)	Stereo headphones or earphones with remote control (1)
Battery charger (1)	Rechargeable battery (NC-6WM, 1.2V, 600 mAh, Ni-Cd) (1)
Rechargeable battery carrying case (1)	Carrying pouch (1)

Design and specifications subject to change without notice.

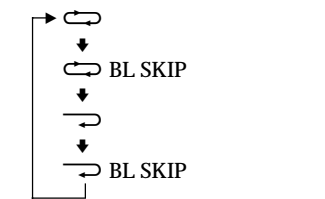
J Français



Utilisation d'autres fonctions

Sélection du mode de lecture

Vous pouvez régler le mode de défilement de la bande ( ou ) ainsi que le mode BL SKIP (activé ou désactivé).

- 1 Appuyez plusieurs fois sur MODE. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, les indications changent comme suit :





- Lorsque "BL SKIP" est affiché, la cassette est avancée jusqu'au morceau suivant si un blanc d'au moins 12 secondes séparent les deux morceaux.
- Lorsque  est affiché, les deux faces de la cassette sont lues de manière répétée.
- Lorsque  est affiché, les deux faces de la cassette sont lues une fois (si vous avez commencé la lecture en mode R (REV), seule la face REV sera lue).

Remarque

- Vous ne pouvez pas modifier le mode de lecture pendant l'avance rapide ou le rembobinage.

Lecture d'une cassette enregistrée avec le système Dolby* B NR

Appuyez sur SOUND jusqu'à ce que  apparaisse dans l'affichage. Pour désactiver le mode Dolby B NR, maintenez la touche SOUND enfoncée jusqu'à ce que  disparaisse.

- * Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. «Dolby» et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.

- Vous ne pouvez pas activer ou désactiver la fonction de réduction de bruit Dolby B pendant l'avance rapide ou le rembobinage.

Remarque

- Vous ne pouvez pas activer ou désactiver la fonction de réduction de bruit Dolby B pendant l'avance rapide ou le rembobinage.

K Renforcement du son

- 1 Appuyez plusieurs fois sur SOUND. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, les indications changent comme suit :

- RV (Sound Revitalizer) : accentuation des aigus.
- MB (Mega Bass) : accentuation des graves (effet modéré)
- GRV (Groove) : accentuation des graves (effet puissant)
- aucun: normal (pas d'effet)

- Si le son reproduit est déformé en mode "GRV", baissez le volume sur l'appareil ou sélectionnez un autre mode.
- Vous ne pouvez pas changer de mode pendant l'avance rapide ou le rembobinage.

Protection de l'ouïe — fonction AVLS (système de limitation automatique du volume)

- 1 Réglez la commande VOL de l'unité principale sur AVLS.

Pour désactiver la fonction AVLS

Régalez la molette VOL de l'unité principale en position centrale ou maximum.

Verrouillage des commandes — Fonction HOLD

Sur la télécommande, faites glisser le commutateur HOLD dans la direction de la flèche afin de verrouiller les commandes. Sur l'appareil, refermez le cache de verrouillage de façon à masquer le levier Jog.

L Précautions

Concernant la pile rechargeable et le chargeur

- Retirez le chargeur de la prise secteur dès que les piles rechargeables sont chargées. Une surcharge risque d'endommager la pile rechargeable.
- Le chargeur et la pile rechargeable peuvent chauffer pendant la recharge mais ce n'est pas un problème.
- Ne décollez pas la pellicule qui protège la pile rechargeable.
- Utilisez seulement le chargeur de pile fourni pour charger la pile rechargeable fournie.
- Ne court-circuitez pas la pile. Si vous devez la transporter, mettez-la dans l'étui de pile fourni. Si vous n'utilisez pas cet étui, ne mettez pas d'autres objets métalliques, par exemple des clés, dans la même poche.
- Si la pile rechargeable est neuve ou n'a pas été utilisée pendant un certain temps, vous devez l'utiliser plusieurs fois pour pouvoir la recharger complètement.
- La plaquette indiquant la tension de fonctionnement, la consommation et autres informations électriques se trouve sous le chargeur.

M Concernant les piles

- Ne rechargez pas une pile sèche.
- Ne transportez pas des piles sèches ou la pile rechargeable avec des pièces de monnaie ou autres objets métalliques. Les piles peuvent produire de la chaleur sous formes positive et négative entrant accidentellement en contact avec un objet métallique.
- Si vous ne comptez pas utiliser le Walkman pendant un certain temps, enlevez la pile pour éviter tout dommage dû à une fuite d'électrolyte et à la corrosion qui en résulte.

N Manipulation

- Ne laissez pas tomber l'appareil et ne le cognez pas car il risquerait de ne plus fonctionner.
- Ne laissez pas l'appareil près d'une source de chaleur, dans un endroit exposé au soleil, à une poussière intense, au sable, à l'humidité, à la pluie, à des chocs mécaniques, ni dans une voiture aux fenêtres closes.
- L'affichage sur l'écran LCD peut être difficile à voir ou ralentir quand vous utilisez l'appareil à des températures élevées (supérieures à 40°C / 104°F) ou basses (inférieures à 0°C / 32°F). L'afficheur fonctionnera de nouveau normalement si vous laissez l'appareil dans une pièce à température normale.
- N'utilisez pas de cassettes de plus de 90 minutes sauf pour une lecture de longue durée.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps, mettez-le en mode de lecture pendant quelques minutes pour le chauffer avant de l'utiliser de nouveau.

O Télécommande

Utilisez la télécommande fournie uniquement avec cet appareil.

P Ecouteurs/casque

Sécurité routière

Ne vous servez pas des écouteurs ou d'un casque pendant la conduite d'une voiture, d'une moto ou de tout autre véhicule motorisé, afin d'éviter tout accident de la circulation. En outre, il est interdit dans certains pays d'utiliser un casque ou des écouteurs en conduisant. Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, spécialement lorsque vous traversez une route. Soyez toujours extrêmement prudent et cessez d'utiliser cet appareil dans les situations présentant des risques d'accident.

Prévention des dommages auditifs

Évitez d'utiliser les écouteurs ou le casque à volume élevé. Les médecins déconseillent une écoute prolongée à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, mieux vaut réduire le volume ou cesser d'écouter.

Ne gènes pas les personnes qui vous entourent

Maintenez un volume modéré d'écoute. Vous pourriez ainsi entendre les sons extérieurs et être attentifs aux gens qui vous entourent.

Q Entretien

Nettoyage de la tête et du passage de la bande

Utilisez une cassette de nettoyage CHK-1W (non fournie) toutes les 10 heures d'écoute. Utilisez la cassette de nettoyage recommandée.

Nettoyage du coffret

Utilisez un chiffon doux légèrement mouillé. Ne pas utiliser d'alcool, de benzine ni de diluant. Nettoyez régulièrement les fiches du casque/écouteurs et de la télécommande et les prises de l'étui de piles (à l'intérieur et à l'extérieur).

R Dépannage

Les fonctions BL SKIP, AMS ou Répétition unique ne fonctionnent pas correctement.

- Chargez la pile rechargeable ou remplacez la pile par une nouvelle pile alcaline Sony.

L'appareil ne fonctionne pas du tout.

- La fonction HOLD est activée. Désactivez la fonction HOLD.
- Chargez la pile rechargeable ou remplacez la pile par une nouvelle pile alcaline Sony.

Impossible d'augmenter le volume.

- Si la fonction AVLS est activée, désactivez-la en réglant la commande VOL de l'appareil principal en position centrale ou maximum.

La cassette passe en mode d'avance rapide pendant la lecture.

- La fonction BL SKIP est activée. Désactivez la fonction BL SKIP.

L'affichage et le fonctionnement ne sont pas normaux.

- Retirez les sources d'alimentation pendant 15 secondes au minimum puis rétablissez-les.

Réponse en fréquence (Dolby NR hors service)

Lecture: 30 - 18 000 Hz

Sortie

Casque d'écoute (Prise 7)

Impédance de charge 8 - 300 Ω

Alimentation

1.5 V

Une pile rechargeable

Une pile R6 (AA)

Dimensions (l/h/p)

Env. 76,3 x 108,4 x 17,6 mm

Poids

Env. 140 g

Accessoires fournis

Étui de pile (1)

Écouteurs ou casque stéréo avec télécommande (1)

Chargeur de pile (1)

Pile rechargeable (NC-6WM, 1.2 V, 600 mAh, Ni-Cd) (1)

Étui de transport de la pile rechargeable (1)

Pochette de transport (1)

Pour les utilisateurs en France



En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil indiqué ci-dessous. MDR-E805SP

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

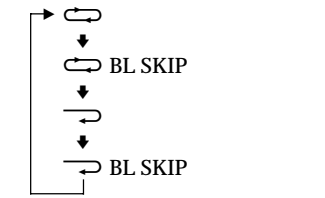
S Deutsch



Sonstige Funktionen

Einstellen des Wiedergabemodus

Im folgend werden die Einstellung der Wiedergaberichtung ( oder ) und das Ein-/Aussschalten der Leerstellsprungfunktion (BL SKIP) behandelt.

- 1 Drücken Sie mehrmals MODE. Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige folgendermaßen:



- Wenn "BL SKIP" angezeigt wird, wird das Band bis zum nächsten Titel vorwärts gesputelt, wenn es dazwischen eine leere Passage von mehr als 12 Sekunden gibt. Beim Überbringen einer leeren Passage hören Sie mehrmals eine Serie von drei kurzen Alarmtönen.
- Wenn  angezeigt wird, werden beide Kassettenseiten wiederholt wiedergegeben.
- Wenn  angezeigt wird, werden beide Kassettenseiten einmal wiedergegeben. Wenn Sie mit Seite R (REV) beginnen, wird nur Seite REV wiedergegeben.

So deaktivieren Sie die AVLS-Funktion

Stellen Sie den Schalter VOL am Hauptgerät auf die mittlere oder die maximale Position.



So deaktivieren Sie die AVLS-Funktion

Stellen Sie den Schalter VOL am Hauptgerät auf die mittlere oder die maximale Position.

Sperrung der Bedienelemente — Funktion HOLD

An der Fernbedienung schoben Sie den Schalter HOLD in Pfeilrichtung, um die Bedienelemente zu sperren. Am Hauptgerät schließen Sie den Schutzschieber, so daß der Jog-Hebel verdeckt ist.

Wiedergeben einer Kassette, die mit Dolby* B NR aufgezeichnet wurde

Halten Sie SOUND gedrückt, bis  im Display erscheint. Um die Dolby B NR-Wiedergabe zu beenden, halten Sie SOUND erneut gedrückt, bis  ausgeblendet wird.

- * In Lizenz von Dolby Laboratories hergestellt. "Dolby" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories.

- Beim Vorwärts- oder Zurückspulen können Sie den Schalter VOL am Hauptgerät auf die mittlere oder die maximale Position stellen.

Anzeige und Betrieb sind nicht wie normal.

- Trennen Sie das Gerät mindestens 15 Sekunden lang von den Stromquellen, und stellen Sie dann die Stromversorgung wieder her.

T Betonen des Klangs

- 1 Drücken Sie mehrmals SOUND. Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige folgendermaßen:

- RV (Sound Revitalizer): Die Höhen werden betont.
- MB (Mega Bass): Die Bässe werden betont (mäßige Wirkung)
- GRV (Groove): Die Bässe werden betont (starke Wirkung).
- kein: normal (keine Klangbetonung).

Vermeidung von Gehörschäden

Betreiben Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihr Gehör ist. Wenn Sie Ohrengeräusche wahrnehmen, reduzieren Sie die Lautstärke, oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

Rücksicht auf andere

Stellen Sie stets nur einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen, und andere Leute werden nicht gestört.

Batterien

- Versuchen Sie niemals, Trockenbatterien aufzuladen.
- Stecken Sie Batterien und Akkus niemals zusammen mit Münzen oder anderen Metallgegenständen in eine Tasche, da es sonst durch Kurzschluss zu Hitzeentwicklung kommen kann.
- Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterie heraus, um ein Auslaufen und Korrosionsschäden zu vermeiden.

Umgang mit dem Gerät

- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und stoßen Sie es nirgends an, da es sonst zu Störungen kommen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und nicht an Orte, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Sand, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind. Auch in einem mit geschlossenen Fenstern geparkten Wagen sollte das Gerät nicht zurückgelassen werden.
- Bei hohen Umgebungstemperaturen (über 40°C) und bei niedrigen Umgebungstemperaturen (unter 0°C) sind die Anzeigen im LCD-Display möglicherweise nicht klar zu sehen. Sobald das Gerät wieder Normaltemperatur ausgesetzt wird, arbeitet das Display normal.
- Kassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten sollten nur dann verwendet werden, wenn eine lange, ununterbrochene Wiedergabe möglich ist.
- Wurde das Gerät längere Zeit nicht benutzt, schalten Sie es in den Wiedergabemodus, und warten Sie einige Minuten, bis es sich erwärmt hat, bevor Sie es wieder benutzen.

Fernbedienung

Verwenden Sie die mitgelieferte Fernbedienung nur zusammen mit diesem Gerät.

Das Band wird während der Wiedergabe automatisch vorwärts gesputelt.

- BL SKIP ist aktiviert. Deaktivieren Sie BL SKIP.

U Akku und Ladegerät

- Trennen Sie nach dem Laden das Ladegerät möglichst bald von der Steckdose ab. Ein Überladen schadet dem Akku.
- Das Ladegerät und der Akku können sich während des Ladens erwärmen. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung.
- Ziehen Sie die Schutzfolie nicht vom Akku ab.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät zum Laden des mitgelieferten Akkus.
- Achten Sie darauf, daß der Akku nicht kurzgeschlossen wird. Bei Nichtverwendung sollte er stets im mitgelieferten Behälter aufbewahrt werden. Falls der Behälter gerade nicht verfügbar ist, stecken Sie den Akku auf keinen Fall zusammen mit Metallgegenständen wie Schlüssel usw. in eine Tasche.
- Ein ganz neuer oder ein längere Zeit nicht verwendeter Akku kann zunächst möglicherweise nicht voll geladen werden. Erst nach mehrmaligem Laden besitzt er seine Normkapazität.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich unten am Ladegerät.

Vermeidung von Gehörschäden

Betreiben Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihr Gehör ist. Wenn Sie Ohrengeräusche wahrnehmen, reduzieren Sie die Lautstärke, oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

Rücksicht auf andere

Stellen Sie stets nur einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen, und andere Leute werden nicht gestört.

Batterien

- Versuchen Sie niemals, Trockenbatterien aufzuladen.
- Stecken Sie Batterien und Akkus niemals zusammen mit Münzen oder anderen Metallgegenständen in eine Tasche, da es sonst durch Kurzschluss zu Hitzeentwicklung kommen kann.
- Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterie heraus, um ein Auslaufen und Korrosionsschäden zu vermeiden.

Umgang mit dem Gerät

- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und stoßen Sie es nirgends an, da es sonst zu Störungen kommen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und nicht an Orte, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Sand, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind. Auch in einem mit geschlossenen Fenstern geparkten Wagen sollte das Gerät nicht zurückgelassen werden.
- Bei hohen Umgebungstemperaturen (über 40°C) und bei niedrigen Umgebungstemperaturen (unter 0°C) sind die Anzeigen im LCD-Display möglicherweise nicht klar zu sehen. Sobald das Gerät wieder Normaltemperatur ausgesetzt wird, arbeitet das Display normal.
- Kassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten sollten nur dann verwendet werden, wenn eine lange, ununterbrochene Wiedergabe möglich ist.
- Wurde das Gerät längere Zeit nicht benutzt, schalten Sie es in den Wiedergabemodus, und warten Sie einige Minuten, bis es sich erwärmt hat, bevor Sie es wieder benutzen.

Sicherheitsvorkehrungen

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert Batterie leer oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien nicht mehr einwandfrei funktioniert. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebstreifen ab, oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Die Lautstärke läßt sich nicht erhöhen.

- Wenn AVLS aktiviert ist, deaktivieren Sie die Funktion, indem Sie den Schalter VOL am Hauptgerät auf die mittlere oder maximale Position stellen.

Das Band wird während der Wiedergabe automatisch vorwärts gesputelt.

- BL SKIP ist aktiviert. Deaktivieren Sie BL SKIP.

Anzeige und Betrieb sind nicht wie normal.

- Trennen Sie das Gerät mindestens 15 Sekunden lang von den Stromquellen, und stellen Sie dann die Stromversorgung wieder her.

V Hinweise zum Kopfhörer/Ohrhörer

Verkehrssicherheit

Verwenden Sie beim Autofahren, Fahrrad fahren oder Betrieb irgendeines motorisierten Fahrzeuges keinen Kopfhörer/Ohrhörer, da dies gefährlich und in vielen Ländern gesetzlich verboten ist. Auch beim Gehen kann Kopfhörer-/Ohrhörerbetrieb mit hoher Lautstärke gefährlich sein, insbesondere an Kreuzungen und Fußgängerüberwegen. Nehmen Sie den Kopfhörer in Gefahrensituationen sofort ab.

Vermeidung von Gehörschäden

Betreiben Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihr Gehör ist. Wenn Sie Ohrengeräusche wahrnehmen, reduzieren Sie die Lautstärke, oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

Rücksicht auf andere

Stellen Sie stets nur einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen, und andere Leute werden nicht gestört.

Wartung

Reinigen des Tonkopfes und des Bandpfades

Reinigen Sie diese Teile nach jeweils etwa zehn Betriebsstunden mit der Reinigungscassette CHK-1W (nicht mitgeliefert). Verwenden Sie nur die empfohlene Reinigungskassette.

Reinigen des Gehäuses

Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches, leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdüner dürfen nicht verwendet werden.

Reinigen Sie regelmäßig die Stecker des Kopfhörers/Ohrhörers und nicht an Orten, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Sand, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind. Auch in einem mit geschlossenen Fenstern geparkten Wagen sollte das Gerät nicht zurückgelassen werden.

Die Funktion BL SKIP, AMS oder die Einzeittitelwiederholung arbeitet nicht wiederungsgemäß.

- Laden Sie den Akku, oder tauschen Sie die Batterie gegen eine neue Alkalibatterie von Sony aus.

W Störungsbehebung

Das Gerät reagiert gar nicht.

- Die Funktion